POWIS PARKER

FASTBACK® MODEL 15 BINDER

MODEL 15xsE KEY OPERATOR'S MANUAL

POWIS PARKER

CONTENTS | SOMMAIRE | SUMARIO

I Introduction 3
Introducción 2
Introduction 2

II Symptoms and Solutions 5
Síntomas y Soluciones 4
Symptômes et solutions 4

III Opening the Fastback® Cover 7
Para abrir la tapa del Fastback® 6
Ouverture du couvercle du Fastback® 6

IV Removing Jammed Binderstrips™ 7
Para retirar tiras de encuadernado trabadas 6
Déblocage des bandes Binderstrip™ 6

V Keeping Your Fastback® Binder Clean 9
Para limpiar el Fastback® 8
Nettoyage du relieur Fastback® 8

VI Closing the Fastback® Cover 11
Para cerrar la tapa del Fastback® 10
Fermeture du couvercle 10

VII When to Call for Service or Technical Support 13
Cuando y cómo pedir servicio o soporte técnico 12
Quand appeler le service de dépannage et de soutien technique 12

VIII Ordering Fastback® Accessories or Supplies 13
Encargar accesorios y suministros Fastback® 12
Commande d'accessoires ou de matériel Fastback® 12

IX Fastback® Model 15xsE Specifications 13
Características técnicas del Fastback® Modelo 15sxE 12
Caractéristiques techniques du relieur Fastback® Modèle 15xsE 12

APPENDIX Warnings and Icons 15
APÉNDICE Advertencias e iconos 14
ANNEXE Avertissements et icônes 14

INTRODUCCIÓN

El Guía del Operator Principal explica cómo se limpia y se mantiene el modelo de encuadernador FB15xsE. Si tiene algún problema al utilizar su Fastback® 15xsE, no dude en consultar este guía.

Si necesita información sobre instrucciones de funcionamiento más generales, utilice el Manual del Usuario del FB15xsE. Le informará perfectamente sobre el proceso de encuadernación, el Menú de Funciones Especiales y los libros PerfectBack ™ HalfBack™ .

CUIDADO: ¡Cuidado, las piezas internas de esta unidad pueden estar extremadamente CALIENTES! No abra la impresora a menos que usted haya leído este manual, y esté preparado a seguir todas las precauciones.

NOTA: El uso de bandas de encuadernación incompatibles puede atascar el encuadernador y necesitar una limpieza y un servicio completo. Cualquier problema en el funcionamiento causado por el uso de accesorios de encuadernación no-autorizados no está cubierto por la garantía.

INTRODUCTION

Le guide de l'opérateur vous explique comment nettoyer et entretenir votre relieur Fastback® 15xsE. En cas de problème, veuillez consulter ce guide.

Pour de plus amples instructions d'utilisation d'ordre général, veuillez consulter le guide de l'utilisateur FB15xsE. Vous trouverez dans ce manuel toutes les informations que vous devez connaître sur la reliure, le menu Functiones Spéciales, ainsi que sur les reliures PerfectBack™ et Halfback™ .

ATTENTION: Certaines pièces internes de cette machine peuvent être extrêmement chaudes ! N'ouvrez pas la machine avant d'avoir lu le manuel et suivi toutes les précautions nécessaires.

A NOTER : l'utilisation de bandes de reliure non compatibles peut bloquer la machine et, par conséquent, nécessiter un entretien et un nettoyage plus importants. La garantie ne couvre en aucun cas les dommages dus à l'utilisation de fournitures non homologuées pour cette machine.

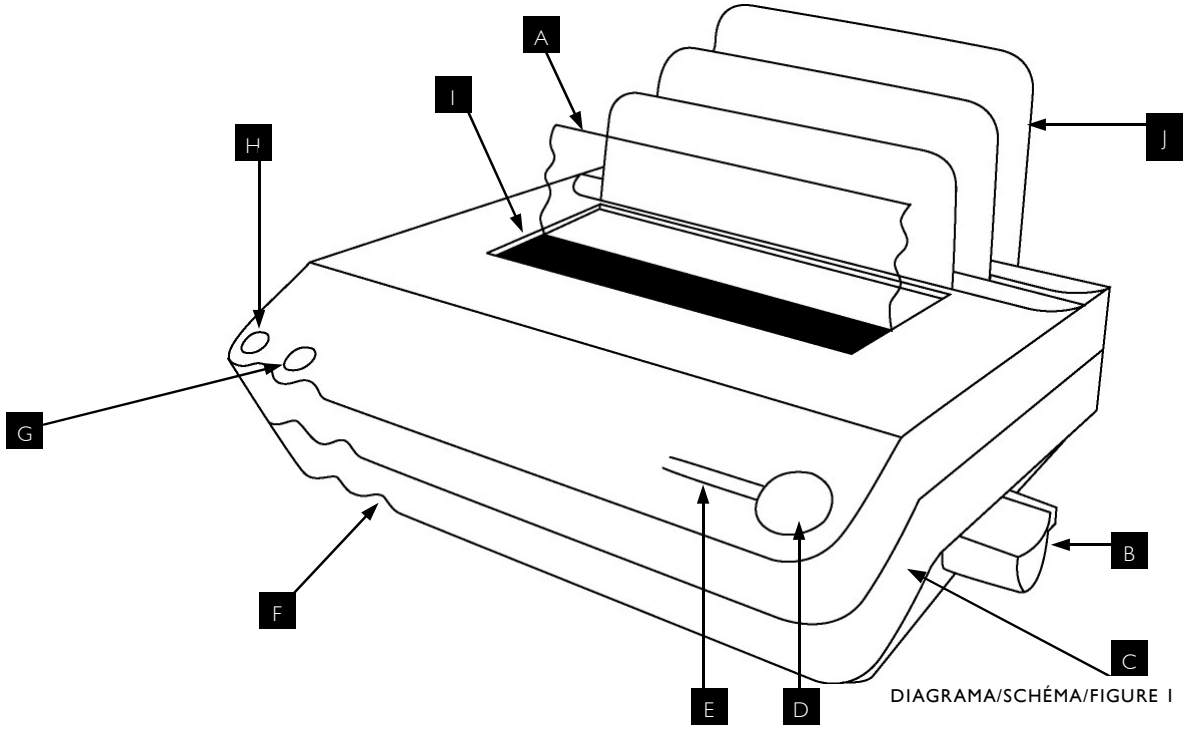
1 INTRODUCTION

The FB15xsE Key Operator's Manual explains how to clean and care for your binder. If you have any troubles with your Fastback® 15xsE, please consult this manual.

For more general operating instructions, please use the FB15xsE Operator's Manual. There you will find information on everything you need to know about binding, the Special Functions Menu, and PerfectBack™ and Halfback™ books.

Internal parts can be extremely hot! Do not open the machine unless you have read this manual, and are prepared to follow all precautions.

NOTE: Use of non-compatible binder strips may jam the binder and require extensive cleaning and service. Any service problems caused by using non-approved binder supplies will not be covered under warranty.



DIAGRAMA/SCHÉMA/FIGURE 1

A	Book Fence	Guía del libro	Guide de positionnement
B	Strip Guide	Guía para la tira	Chargeur de la bande de reliure
C	Cover Release Latch (under cover)	Pasador para abrirla la cubierta	Levier d'ouverture du couvercle
D	BIND Button	Botón de iniciación de encuadernación	Bouton demarrage reliure
E	Instruction Display Screen	Ventana de instrucción	Ecran d'affichage des instructions
F	Power Switch (below cover)	Interruptor de encendido	Interrupteur de mise sous tension
G	EDIT Button	Botón de edición	Bouton EDIT
H	OPEN Button	Botón para abrir	Bouton OPEN
I	Book Clamps	Sujetador del libro	Bride de serrage
J	Cooling Rack	Estante el refrescarse	Support de refroidissement

II SINTOMAS Y SOLUCIONES

A. Síntomas y Soluciones

Síntoma	Causa posible	Solución probable
Máquina no funciona	• No hay corriente eléctrica • El fusible está quemado	• Comprobar el cable eléctrico • Sustituya el fusible
La máquina está encendida, pero no aparece ningún mensaje	• Error del programa	• Apague la máquina y vuelva a encenderlo
No pueda insertar la tira	• La mordaza no se cierra • Tamaño de tira incorrecto	• Pulse el botón BIND • Use el tamaño de tira correcto
Libro no encuadernado, y no hay banda encuadernadora	• Tira insertada con el lado incorrecto en la parte superior	• Notifique a la persona encargada de operar la máquina • La tira está torcida o dañada
La tira no está alineada con el final de las páginas	• La longitud de la tira de encuadernado es incorrecta • Tira dañada	• Compruebe que la longitud del documento y la tira de encuadernado son iguales. En caso contrario, vuelva a intentarlo con la medida adecuada • Pruebe otra vez con una tira nueva
Banda muy torcida, o solamente encuadernada al libro	• Tira dañada • Hay adhesivo en las superficies de encuadernado	• Notifique a la persona encargada de operar la máquina
Aparece un mensaje que dice, "TIRA ATRANCADA"	• La tira se atascó en la barra de alimentación	• Notifique a la persona encargada de operar la máquina
Aparece el mensaje "DETECTION ERROR"	• No se encontró un motivo válido en la banda insertada	• Inserte banda con motivo válido
La máquina confunde Comp Strip con SUPERSTRIP-S.	Se ha creado una mezcla de Comp Strip con código adaptado para SUPERSTRIP-S.	En el menú 'Más Opciones', seleccione la opción COMP VERSION 'A' y póngala en ON (Desactive esta opción cuando quiera utilizar otro tipo de banda).

NOTA: Mantenga las Superstrips™ en sus cajas hasta su utilización. Si se doblan o pliegan, las Superstrips™ pueden causar problemas en el encuadernador Fastback® .

II SYMPTÔMES ET SOLUTIONS

A. Symptômes et solutions

Symptôme	Cause possible	Solution probable
Rien ne se passe	• Pas de courant • Fusible grillé	• Vérifier le cordon d'alimentation • Remplacez le fusible
Appareil sous tension mais aucun message n'apparaît	• Fonctionnement défectueux du programme	• Eteignez la machine, puis rallumez-la
Insertion d'une bande impossible	• Brides non fermée • Bande de mauvaise taille	• Appuyez sur BIND • Utiliser une largeur adéquate
Document non relié et aucune bande présente	• Face adhésive de la bande dans le mauvais sens	• Avertissez la personne compétente • Bande tordue ou endommagée
Décalage de la bande par rapport à l'extrémité des feuilles	• Mauvaise longeur de bande • Bande endommagée	• Vérifiez si la bande même longueur que les feuilles. Si ce n'est pas le cas, essayez avec la bonne longueur • Essayez de nouveau avec une bande neuve • Avertissez la personne compétente
Document partiellement relié ou positionnement de travers de la bande	• Présence d'adhésif sur les surfaces de reliure • Bande endommagée	• Avertissez la personne compétente
Apparition du message « BANDE BLOQUÉE »	• La bande est coincée sur le chargeur de bande	• Insérer bande avec modèle valable
Affichage du message « DETECTION ERROR»	• Pas de modèle valable sur la bande insérée	
La bande Comp a été identifiée par erreur par la machine comme une bande SUPERSTRIP-S.	• Un lot Comp Strip a été créé avec le code de SUPERSTRIP-S.	• Dans le menu "Autres options", sélectionnez COMP VERSION 'A' puis « ON » (ACTIVÉE). (Désactivez cette option pour utiliser un autre type de bande.)

A NOTER : conservez les bandes Superstrip™ dans leurs boîtes jusqu'à leur utilisation. Une bande Superstrip™ abîmée ou pliée peut causer des dégâts

A. Symptoms & Solutions

Symptom	Possible Cause	Probable Solution
Machine doesn't work	• No A.C. Power • Fuse blown	• Check power cable • Replace fuse
Machine is on, but no message appears	• Program error	•Turn power off, then back on
Can't insert strip	• Clamp not closed • Wrong strip width	• Press BIND button • Use correct width strip
Book not bound, and no Binderstrip™ present	• Strip fed with the wrong side up • Twisted or damaged strip	• Notify Key Operator
Strip not aligned with end of pages	• Wrong strip length • Damaged strip	• Check if strip matches book length. If not, try with right length • Try again with a new strip
Strip extremely askew, or only partially bound to book	• Damaged strip • Adhesive on binding surfaces	• Notify Key Operator
"STRIP JAMMED" message appears	• Strip jammed in feed bar	• Notify Key Operator
"DETECTION ERROR" message appears	• No valid pattern found on inserted strip	• Insert strip with valid pattern
Comp Strip is misidentified by the machine as SUPERSTRIP-S	• One batch of Comp Strip was created that has the code for SUPERSTRIP-S.	• Under 'More Options' menu, select option COMP VERSION 'A' and set it to ON. (Turn it off when you want to use another strip type.)

NOTE: Keep Superstrips™ in their boxes until ready to use. Folded or bent Superstrips™ can cause problems in the Fastback® binder.

NOTE: With white Composition Superstrips™ , a slight yellowing may occur during binding.

III APERTURA DE LA CUBIERTA FASTBACK®

Si necesita trabajar o limpiar en el interior del encuadernador Fastback® , debe abrir la cubierta.

1. Apague la máquina.

2. Introduzca la llave de acceso de la máquina bajo la cubierta. Cuando esté encajada, tire hacia delante hasta que la cubierta superior se levante ligeramente.Empuje la cubierta suavemente hacia atrás hasta que se detenga en posición vertical.

III OUVRIR LE COUVERCLE DU RELIEUR FASTBACK®

Pour vérifier ou nettoyer l'intérieur du relieur Fastback® , ouvrez d'abord son couvercle.

1. Coupez l'alimentation de la machine.

2. Faire glisser la clé d'accès sous le couvercle. Une fois enclenchée, tirer jusqu'à ce que le couvercle supérieur se débloque. Relevez le couvercle doucement jusqu'à son arrêt en position verticale.

IV RETIRAR LAS SUPERSTRIPS™ ATASCADAS

A veces, las Superstrips™ se quedan bloquedas dentro del encuadernador. No se preocupe-esto se soluciona fácilmente.

1. Abra la tapa del Fastback® .

2. Con la tapa del encuadernador abierta, levante el soporte negro metálico para libros, que está colocado directamente delante de la placa de calentamiento (diagrama 2).

3. Mire en la parte inferior de la máquina. Es muy posible que la tira esté en éste área. Si no está ahí, se encontrará en la barra de alimentación o estará pegada a la placa de calentamiento.

4. Utilizando las pinzas proporcionadas con su encuadernador Fastback® , retire la banda del encuadernador (diagrama 3).

5. Si hay pegamento en la placa, es una buena ocasión para limpiarlo (véase página 8).

6. Cierre la tapa.

IV DÉBLOQUER DES BANDES SUPERSTRIP™

Il est possible que des bandes restent bloquées dans le relieur. Ne vous inquiétez pas, ce problème peut être réglé facilement.

1. Ouvrez le couvercle du relieur Fastback® .

2. Basculez le support de document métallique noir se trouvant juste devant la plaque chauffante (schéma 2).

3. Regardez au fond de la machine. La bande doit probablement se trouver à cet endroit. Si elle n'y est pas, elle peut être dans la fente du chargeur ou collée sur la plaque chauffante.

4. Pour retirer la bande, utilisez les pinces qui sont fournies avec le relieur Fastback® (schéma 3).

5. Nettoyez la plaque si de l'adhésif s'y est répandu (cf. p. 8).

6. Fermez le couvercle.

ADVERTENCIA: ¡La platina de calentamiento puede estar extremadamente caliente! Use el guante termoaislante y las pinzas cuando trabaje con la platina.

ATTENTION : la plaque chauffante peut être extrêmement chaude ! Utilisez les gants de protection contre la chaleur et les pinces fournis avec le relieur !

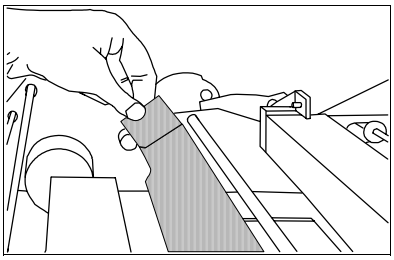
III OPENING THE FASTBACK® COVER

If you ever need to work or clean inside the Fastback® binder, first open the cover.

1. Switch the power off.

2. Slide the machine access key under the cover. When it is engaged on the shaft, pull forward until the top cover pops up slightly. Gently push the case backward until it stops in the upright position.

IV REMOVING JAMMED SUPERSTRIPS™



DIAGRAMA/SCHÉMA/FIGURE **2**

Sometimes Superstrips™ can get stuck inside the binder. Don't worry—it is easy to fix.

1. Open the Fastback® cover.

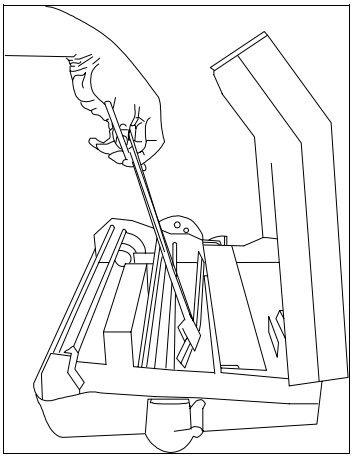
2. Directly in front of the heating platen is the black metal book rest; flip this up (figure 2).

3. Now inspect the bottom of the binder. The strip will probably be lurking somewhere around here. If it isn't, it's in the feed slot or stuck to the platen.

4. Using the tweezers provided with your Fastback® binder, remove the strip from the binder (figure 3).

5. If there's any glue on the platen, this is a good time to clean it (see page 9).

6. Close the cover.



DIAGRAMA/SCHÉMA/FIGURE **3**

WARNING: The heating platen may be extremely hot! Use the heat protective glove and tweezers when working with the platen.

V MANTENGA SU ENCUADERNADOR FASTBACK® LIMPIO

Por regla general, no es necesario realizar mantenimiento del encuadernador. Sin embargo, si una tira de encuadernado se atasca o si el adhesivo penetra en el Fastback® puede ser necesario limpiarlo ligeramente.

1. Limpiar el exterior de su encuadernador Fastback®

Si el exterior de su Fastback® acumula polvo, se puede limpiar la tapa con un trapo húmedo y un detergente suave.

Si hay adhesivo en las mordazas internas del libro (véase el diagrama 1), abra la tapa y limpie la cola con un trapo de algodón mojado en la solución Citrus. Esto debería eliminar la cola fácilmente.

2. Limpiar el interior de su encuadernador Fastback®

Para limpiar la placa de calentamiento

Si una tira se queda atascada o pegada a la placa, o si el adhesivo se ha derretido en la placa, necesitará limpiarla.

Si tiene tiempo, (aproximadamente una hora), apague la máquina y deje que se enfríe completamente. Una vez que la placa esté totalmente fría, el adhesivo debería despegarse sin problemas.

Si no puede esperar a que se enfríe el encuadernador, siga estos pasos:

a. Use el guante termoaislante. La placa puede estar muy caliente, así que use siempre este guante cuando trabaje con ella.

b. Abra la tapa hasta su posición vertical máxima (diagrama 4). La placa es la placa revestida de teflón que se extiende por el centro de la unidad (objeto B en el diagrama 4).

c. Levante el soporte para el libro para tener acceso a la parte superior de la placa (diagrama 2).

- Si la placa está caliente, use siempre un guante termoaislante y retire el pegamento con un trapo de algodón limpio y seco. Páselo por toda la superficie, a lo largo, hasta que esté limpia.

NOTA: ¡No use la solución Citrus en la placa cuando aún esté caliente!

- Si la unidad se ha enfriado, retire el pegamento con un trapo de algodón impregnado de solución limpiadora Citrus. También puede retirar el adhesivo de la parte superior de la placa con los dedos (o un instrumento de madera como un palito de helado).

NOTA: Las barras de soporte y la placa de calentamiento pueden estar muy calientes. Tenga mucho cuidado cuando manipule estos elementos.

CUIDADO: ¡Use el guante termoaislante cuando trabaje dentro del FB 15x!

V NETTOYER LE RELIEUR FASTBACK®

En général, aucune opération de maintenance ou de nettoyage n'est nécessaire. Cependant, les procédures suivantes sont utiles si une bande reste bloquée ou si de l'adhésif se répand sur certaines parties du relieur Fastback® .

1. Nettoyage externe

Si de la poussière commence à s'accumuler sur l'extérieur du Fastback® , nettoyez le couvercle avec un chiffon humide et un détergent doux.

Si de l'adhésif est présent sur les faces intérieures de la presse (cf. schéma 1), ouvrez le couvercle, puis retirez l'adhésif avec un chiffon en coton imbibé de la solution de nettoyage fournie. Il devrait se détacher aisément.

2. Nettoyage interne

Nettoyer la plaque chauffante

Nettoyez la plaque chauffante si une bande y est bloquée ou collée, ou si de l'adhésif y a fondu.

Si vous avez le temps (environ une heure), arrêtez la machine et laissez-la refroidir complètement. Lorsque la plaque est parfaitement froide, l'adhésif devrait se détacher facilement.

Si vous n'avez pas le temps d'attendre que le relieur refroidisse, procédez comme suit :

a. Enfilez les gants de protection. Portez-les chaque fois que vous approchez les mains de la plaque car cette dernière peut devenir très chaude.

b. Ouvrez complètement le couvercle de la machine (schéma 4). La plaque chauffante, recouverte de téflon, traverse le centre de la machine (article B, schéma 4).

c. Faites basculer le support de document de manière à avoir un accès maximum (schéma 2).

- Si la plaque chauffante est chaude, mettez les gants de protection, si ce n'est déjà fait, puis essuyez l'adhésif avec un chiffon en coton doux et sec, dans le sens de la longueur, jusqu'à ce qu'elle soit propre.

A NOTER: n'utilisez pas la solution de nettoyage aux agrumes sur la plaque chauffante si cette dernière est encore chaude.

- Si la machine a refroidi, retirez l'adhésif à l'aide d'un chiffon de coton imbibé de la solution de nettoyage. Vous pouvez aussi décoller l'adhésif de la partie supérieure de la plaque avec les doigts (ou avec un instrument en bois, comme un bâtonnet de glace).

A NOTER : les barres de pression et la plaque chauffante peuvent être très chaudes. Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous devez approcher les mains de ces éléments.

ATTENTION : mettez les gants de protection lorsque vous approchez les mains de l'intérieur du relieur Fastback 15xs !

Usually no maintenance is necessary for your binder, but if a strip jams, or adhesive gets on the Fastback® , you might have to do a little cleaning.

A. Cleaning the Outside of Your Fastback® Binder

If the outside of your Fastback® starts to get dusty, clean the cover with a damp cloth and mild detergent.

If there's adhesive on the inner book clamps (see figure 1), open the cover, then wipe off the glue with a cotton rag dampened with the Citrus cleaning solution. The glue should come right off.

B. Cleaning the Inside of Your Fastback® Binder

1. Cleaning the Platen

If a strip gets jammed or stuck to the platen, or if adhesive has melted onto the platen, you'll need to clean it.

If you have time (about an hour), turn off the machine and let it cool completely. When the platen is completely cool, the adhesive should peel off with no trouble.

If you can't wait for the binder to cool, follow these steps:

a. First put on the heat-protective glove. Since the platen can bevery hot, always wear this glove when working with the platen.

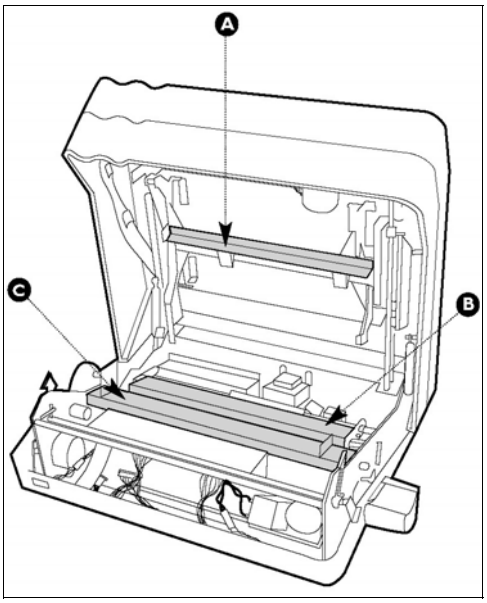
b. Now open the cover to its full upright position (figure 4). The platen is the teflon-coated plate that runs across the center of the unit (item B in figure 4).

c. To access the top of the platen, flip up the book rest (figure 2).

- If the platen is hot, make sure you're wearing the heat-protective glove, then wipe off any glue with a clean dry cotton cloth. Wipe the surface lengthwise until it's clean.

NOTE: Do not use the Citrus solution on the platen when the platen is hot!

- If the unit has cooled, wipe off any glue with a cotton cloth dampened in the Citrus cleaning solution. You can also peel the adhesive off the upper side of the platen with your fingers (or a wooden instrument, like an ice cream stick).



DIAGRAMA/SCHÉMA/FIGURE 4

A Back-up Bars
Las barras de soporte
Barres de pression

B Heating Platen
La placa de calentamiento
Plaque chauffante

C Cool Platen (also called the Book Rest)
La placa de enfriamiento (el soporte para el libro)
Plaque froide (ou support de document)

NOTE: The back-up bars and heating platen can be very hot. Please use caution when working with these parts.

WARNING: Use the heat-protective glove when working inside the FB15xsE!

A veces el borde inferior de la placa tiene adhesivo. Para acceder a él, use la pequeña polea que está al lado del engranaje negro.

d. Agarre la polea con la mano izquierda y gírela hacia la parte de atrás de la máquina en dirección contraria a las agujas del reloj (diagrama 5). A medida que la polea gire, también girará la placa.

e. Deje de darle vueltas cuando el borde de la placa haya girado 90 grados.

Si la placa está caliente, use el guante termoaislante y limpie la placa con un trapo de algodón limpio y seco. Limpie la superficie, de forma longitudinal, hasta que esté limpia.

NOTA: ¡No use la solución de Citrus en la placa cuando aún esté caliente!

- Si la unidad se ha enfriado, retire el pegamento con un trapo de algodón impregnado de solución limpiadora Citrus. También puede retirar el adhesivo de la parte superior de la placa con los dedos (o un instrumento de madera como un palito de helado).

2. Para limpiar las barras de soporte

Las barras de soporte se sitúan dentro del compartimento superior de la cubierta. Estas barras pueden desgastarse a lo largo del tiempo por un exceso de adhesivo Si las barras están calientes, utilice siempre el guante termoaislante cuando las manipule.

a. Abra la tapa del Fastback® Modelo 15xs.
b. Busque las barras de soporte (diagrama 4 en la página 8).
c. Empuje una de las barras hacia atrás contra la tapa para acceder a la parte interior de las mismas.
d. Impregne un trapo limpio con la solución de limpieza Citrus. Con el trapo, limpie los extremos de ambas barras.
e. Cuando acabe, empuje la barra superior hacia abajo y cierre la tapa.

VI CERRAR LA CUBIERTA DEL FASTBACK®

Primero vuelva a colocar el compartimento del libro en su posición original. Presione el compartimento del libro hasta oír un click. Ya está en su sitio.

Antes de cerrar la cubierta, compruebe que ningún material de limpieza se ha quedado dentro del encuadernador. Después, empuje hacia abajo la cubierta. Presione hacia abajo cada extremo de la parte delantera del compartimento hasta oír un click. Ya está en su sitio.

¡CUIDADO: ¡ ¡Algunos elementos del FB15xsE pueden estar extremadamente calientes! Por favor tome todo tipo de precauciones cuando trabaje con el FB15xsE.

De l'adhésif peut être présent sur le bord inférieur de la plaque. Pour l'atteindre, utilisez la petite poulie qui se trouve près de l'engrenage noir.

d. Saisissez la poulie avec la main gauche et faites-la tourner vers l'arrière du relieur, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (schéma 5). La plaque doit alors pivoter en même temps que la poulie tourne.

e. Arrêtez de tourner la poulie dès que le bord de la plaque a pivoté de 90 degrés.

- Si la plaque est chaude, mettez les gants de protection et essuyez-la avec un chiffon en coton propre et sec, dans le sens de la longueur.

A NOTER : n'utilisez pas la solution de nettoyage fournie sur la plaque chauffante si cette dernière est encore chaude.

- Si la machine a refroidi, retirez l'adhésif à l'aide d'un chiffon de coton imbibé de la solution de nettoyage. Vous pouvez aussi décoller l'adhésif de la plaque avec les doigts (ou avec un instrument en bois, comme un bâtonnet de glace).

2. Nettoyer les barres de pression

Les barres de pression sont situées à l'intérieur du couvercle supérieur. L'adhésif peut détériorer ces barres. N'oubliez pas de mettre les gants de protection lorsque ces barres sont chaudes.

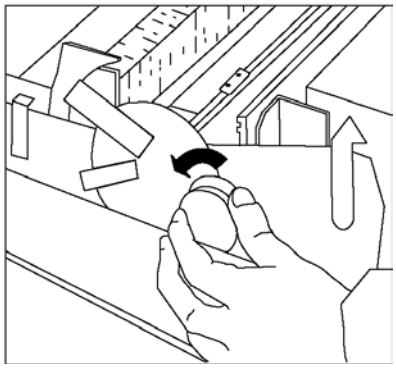
a. Ouvrez le couvercle du relieur Fastback® Modèle 15xsE.
b. Localisez les barres de pression (schéma 4, p. 8).
c. Pour accéder à l'espace entre les barres, poussez simplement une des barres contre le couvercle.
d. Imbibez un chiffon propre avec la solution de nettoyage fournie. Nettoyez les bords des deux barres.
e. Rabaissez ensuite la barre supérieure et fermez le couvercle.

VI FERMER LE COUVERCLE DU RELIEUR FASTBACK®

Remettez d'abord le support de document dans sa position d'origine. Appuyez dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Avant de fermer le couvercle, assurez-vous qu'il ne reste aucune trace de produit de nettoyage à l'intérieur du relieur. Refermez ensuite le couvercle et exercez une pression de chaque côté du boîtier, sur l'avant, jusqu'à ce que le loquet s'enclenche.

ATTENTION : certaines pièces du FB15xsE peuvent être extrêmement chaudes ! Veuillez prendre toutes les précautions nécessaires avant d'approcher les mains de l'intérieur du relieur.



DIAGRAMA/SCHÉMA/FIGURE **5**

Sometimes the bottom edge of the platen gets adhesive on it. To reach it, use the small pulley next to the black gear.

d. With your left hand, rotate the pulley toward the back of the binder—in a counter-clockwise direction (figure 5). As you turn the pulley, the platen rotates.

e. Stop turning when the platen's edge has rotated 90 degrees.

- If the platen is hot, put on the heat-protective glove and wipe the platen with a clean dry cotton cloth. Wipe the surface lengthwise until it's clean.

NOTE: Do not use the Citrus solution on the platen when the platen is hot!

- If the unit has cooled, wipe the platen with a cloth dampened by Citrus. You can also peel the adhesive off the platen with your fingers (or a wooden instrument, like an ice cream stick).

2. Cleaning the Back-Up Bars

The back-up bars are located inside the upper cover case. These bars can become gummed up from excess adhesive over time. Remember to use the heat-protective glove when handling the bars if they are hot.

a. Open the Fastback® Model 15xsE cover.
b. Find the back-up bars (figure 4 on page 9).
c. Push one bar back up against the lid so you can access the inner faces of the bars.
d. Dampen a clean cloth with the Citrus cleaning solution. With the cloth, clean the edges of both bars.
e. When finished, push the top bar back down, and close the cover.

VI CLOSING THE FASTBACK® COVER

CAUTION: Parts of the FB15xsE can be extremely hot! Please observe all precautions when working inside the FB15xsE.

First, put the book rest back into its original position (figure 2 on page 7). Apply pressure on the book rest until it clicks and locks into place.

Before closing the cover, make sure no cleaning materials are inside the binder. Once you've checked, pull down the cover. Press down on each side of the front of the case until the latch clicks and locks into place.

VII CUANDO Y CÓMO SOLICITAR SERVICIO O SOPORTE TÉCNICO

Si ha leído este manual y ha intentado utilizar la guía de solución de problemas, pero sigue teniendo dificultades, llame su distribuidor autorizado de Fastback® .

Si necesita ayuda para contactar con su tienda local, llame a Powis Parker al 510.848.2463 (o al 800.321.2463 en Estados Unidos) entre las 7.00 y las 17.00 horas, hora Pacífico.

VIII ENCARGAR ACCESORIOS Y SUMINISTROS FASTBACK®

Para realizar un pedido de Juegos de accesorios o de Recambios del Juego de accesorios para su Fastback® Modelo 15xs, utilice las siguientes referencias de pedido cuando contacte con su representante Fastback® autorizado.

Descripción de Los Recambios	***Número del Recambio***
Juego de Accesorios Embalados (incluye el Manual del Operador, guante, Guía del operator principal, Pinzas metálicas y solución Citrus)	KA3878
Guía del libro	K-A60
Bandeja de enfriamiento	K-A2460
Guante termoaislante	K-820-001
Cable de corriente	K-551-778
Solución de Limpieza Citrus	K-212-001
Manual del usuario	L234
Guía del operator principal	L233
Pinzas metálicas	K-432-001
Clave de Acceso a la máquina	K-430-680

Las Fastback® Superstrip™ y Fastback® Bindercovers™ pueden solicitarse a su tienda autorizada Fastback® .

IX CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL FASTBACK® MODELO 15xsE

Medidas de la máquina:	55,3 cm x 63,5 cm x 24,1 cm
Peso:	24,75 kg
Longitudes de Superstrip™ :	8.5", 9", 11", 14", 14 7/8", A4, A5
Capacidad de encuadernado:	Hasta 350 hojas
Tamaños de página:	De 21,59 cm a 37,14 cm
Tipos de papel:	Optimizado para trabajar con papel de copia estándar, pero da buenos resultados con la mayoría de los papeles de grano largo. En caso de duda, haga una prueba.
Tiempo de encuadernación:	15-25 segundos, dependiendo del grosor del documento
Capacidad de edición:	Sí
Tiempo de calentamiento:	9 minutos
Requisitos de corriente:	
Europa:	3,5 A, 220-240 V, 50/60 Hz
Aprobado por	UL, TUV, CUL, & MITI

VII QUAND APPELERLE SERVICE DE DÉPANNAGE ET DE SUPPORT TECHNIQUE

Si vous avez encore des difficultés après avoir lu ce manuel et suivi les procédures de dépannage, n'hésitez pas à appeler votre représentant agréé Fastback® .

Si vous avez besoin d'aide pour contacter votre distributeur local, appelez Powis Parker au 510.848.2463 (ou au 800.321.2463 à l'intérieur des États-Unis) entre 7 h et 17 h, heures du Pacifique.

VIII COMMANDER DES ACCESSOIRES OU DU MATERIÉL FASTBACK®

Pour commander des kits d'accessoires ou des accessoires Fastback® , veuillez utiliser les numéros de commande suivants lorsque vous vous adressez à votre représentant agréé Fastback® :

Description de l'accessoire	***Numéro de la pièce***
Boîte d'accessoires (contenant le Guide de l'utilisateur, des gants, le Guide de l'opérateur, des pinces et une solution de nettoyage aux agrumes)	K-A3878
Guide de positionnement	K-A60
Support de refroidissement	K-A2460
Gants de protection	K-820-001
Cordon d'alimentation	K-551-778
Solution de nettoyage aux agrumes	K-212-001
Guide de l'utilisateur	L234
Guide de l'opérateur	L233
Pinces métalliques	K-432-001
Clé d'accès	K-430-680

Vous pouvez commander des bandes Superstrip™ et des couvertures Bindercovers™ Fastback® auprès de votre distributeur agréé Fastback® .

IX CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU RELIEUR FASTBACK MODÈLE 15xsE

Dimensions de la machine :	profondeur : 55,3 cm, largeur : 63,5 cm, hauteur : 24,1 cm
Poids :	27,75 kg
Longueur des bandes Superstrip™ :	8.5", 9", 11", 14", 14 7/8", A4, A5
Capacité de reliure :	jusqu'à 350 feuilles
Format des pages :	21,6 à 37,1 cm
Types de papier :	Bien qu'optimisé pour fonctionner avec du papier ordinaire pour photocopieur, il fonctionne correctement avec la plupart des papiers à sens machine sur la longueur. Si vous avez des doutes, faites un test de reliure.
Temps de reliure :	15-25 secondes, selon l'épaisseur du document
Possibilité de modification :	oui
Temps de chauffage :	9 minutes
Alimentation :	
Europe :	3,5 A, 220-240 V, 50/60 Hz
Agréé par	UL, TUV, CUL & MITI

VII WHEN TO CALL FOR SERVICE OR TECHNICAL SUPPORT

If a problem persists after you have read this manual and have followed the troubleshooting procedures outlined above, please call your authorized Fastback® representative.

If you need help contacting your local dealer, call Powis Parker at 510.848.2463 (or 800.321.2463 in the United States) during the hours of 7:00 a.m. to 5:00 p.m., Pacific Time.

VIII ORDERING FASTBACK® ACCESSORIES OR SUPPLIES

To order Fastback® Boxed Accessory Kits or Accessory Kit parts, please use the following order numbers when speaking with your authorized Fastback® representative:

Part Description	***Part Number***
Accessory Kit (includes User's Manual, Key Operator's Manual. glove, tweezers, and Citrus solution)	K-A3878
Book Fence	K-A60
Cooling Rack	K-A2460
Heat-Protective Glove	K-820-001
Power Cord	K-551-779
Citrus Cleaning Solution	K-212-001
User's Manual	L234
Key Operator's Manual	L233
Wire Tweezers	K-432-001
Machine Access Key	K-430-680

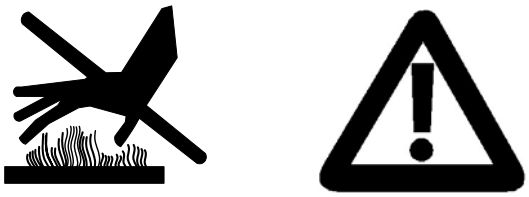
Fastback® Superstrip™ and Fastback® Bindercovers™ can be ordered from your authorized Fastback® dealer.

IX FASTBACK® MODEL 15xsE SPECIFICATIONS

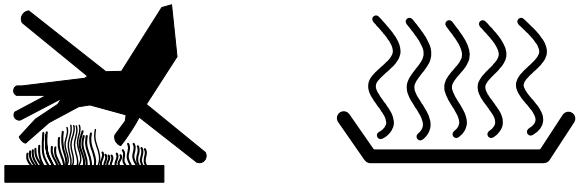
Machine Dimensions:	55.25cm deep by 63.5cm long by 24.13cm high
Weight:	24.75 kg
Superstrip™ Lengths:	8.5", 9", 11", 14", 14 7/8", A4, A5
Binding Capacity:	Up to 350 sheets
Page Size:	From 8.5" to 14.625"
Paper Types:	Optimized to work with standard copy paper, but works well with most grain-long paper. If unsure, try a test bind.
Binding Time:	15-25 seconds, depending on document's thickness
Edit Capability:	Yes
Warm-up Time:	9 minutes
Power Requirements:	
Europe:	3.5a, 220v-240v, 50/60 hz
Approved by	UL, TUV, CUL, & MITI

APÉNDICE **ADVERTENCIAS E ICONOS**

En este apéndice se describen los iconos utilizados en el encuadernador Fastback® .



CUIDADO
Superficies calientes en la parte inferior. Mantenga los dedos alejados durante el uso.



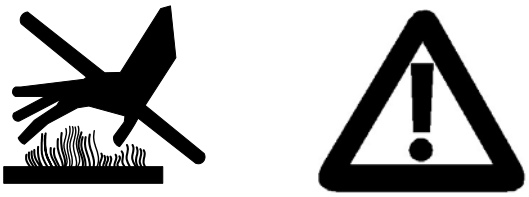
CUIDADO
Superficies extremadamente calientes. ¡Evite el contacto!

CUIDADO
Voltaje peligroso en el interior. Desenchufe el cable de corriente antes de abrir.

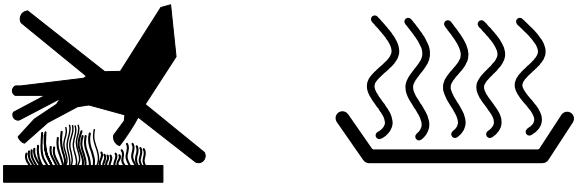
Fastback® es una marca comercial registrada de Powis Parker Inc.
© Powis Parker 1999, 2001

ANNEXE **AVERTISSEMENTS ET ICÔNES**

Cette annexe décrit les icônes figurant sur le relieur Fastback® .



ATTENTION
Surface chaude. Tenir les mains éloignées de l'appareil lors de l'utilisation.



ATTENTION
Surfaces extrêmement chaudes ! Éviter tout contact !

ATTENTION
Tension dangereuse à l'intérieur. Retirer le cordon d'alimentation avant d'ouvrir.

Fastback® est une marque déposée de Powis Parker Inc.
© Powis Parker 1999, 2001

This appendix explains the icons used on the Fastback® binder.

CAUTION
Heated surface below. Keep fingers away during use.

CAUTION
Extremely hot surfaces! Avoid contact!

CAUTION
Dangerous voltage inside. Remove power cord before opening.

Fastback® is a Registered Trademark
of Powis Parker Inc.
© Powis Parker 1999, 2001